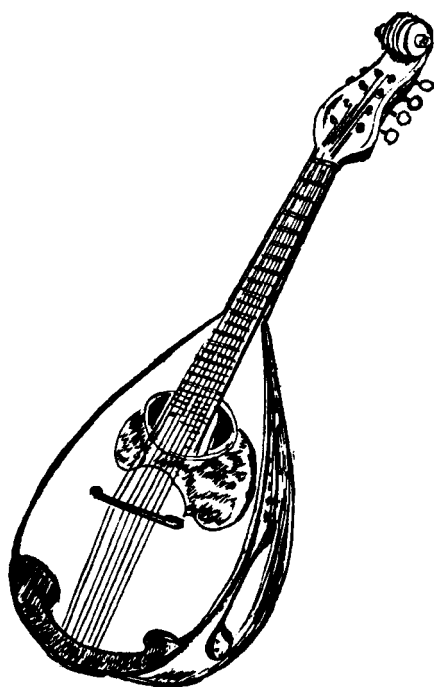


Raffaele Calace

Op.38 2^a Parte Metodo.

(Mandolino solo)



Edizioni Calace

03801-00

www.calace.it - racalace@tin.it - +39(0)815515983

Secondo alcuni scrittori di cose musicali le quistioni dei coloriti e quelle di tutti gli svariati effetti che si possono trarre dal cosciente e geniale maneggio della penna — la parte meccanica dell'istrumento — sono state classificate quasi come parte complementare dello insegnamento, io invece dichiaro che dette quistioni sono parte integrale, oltre ogni dire interessante.

D'après quelques écrivains de choses musicales la question des coloris et celle de tous les effets variés qu'on peut obtenir par un maniement consciencieux et habile de la plume — la partie mécanique de l'instrument — ont été classifiées presque comme des parties complémentaires de l'enseignement, tandis que moi au contraire, je prétends que les dites questions sont des parties intégrales, plus intéressantes qu'on ne le saurait supposer.

Dimostrazione dei coloriti musicali.

È indispensabile usare la mano destra con intelligente finalità.

Per suonare il mandolino — l'ho detto altra volta — occorre dare all'istrumento una specie di vita, animarlo, far sì che la sua voce assurga al forte — fortissimo, discenda al piano — pianissimo, abbia lo scatto del suono, la suggestione della mezza voce e la carezza del glissé (striscio).

Bisogna, insomma, che imiti la voce umana nelle infinite manifestazioni di ogni sentimento.

Se manca questo, manca tutto: da' qui deriva dunque la necessità di uno studio serio della parte meccanica in generale.

Exposé des coloris musicaux.

Il est indispensable de se servir de la main droite avec un fin intelligent.

Pour jouer de la mandoline, je l'ai déjà dit précédemment, il est nécessaire de donner à l'instrument une sorte de vie, de l'animer, faire en sorte que sa voix atteigne le forte, le fortissimo, pour descendre ensuite au piano, pianissimo. Qu'elle ait la saccade du son, la suggestion de la demi-voix, et la caresse du glissé.

Sommetout il faut qu'elle imite la voix humaine dans les manifestations infinies de chaque sentiment. S'il lui manque cela, il lui manque tout! De ce fait dérive donc la nécessité d'une étude sérieuse de la partie mécanique en général.

Segnatura I.

Signe I.



Questo segno indica il passaggio graduato dal pianissimo al fortissimo col ritorno al pianissimo. Per far bene questo cambiamento di voce, è necessario che la penna venga stretta leggermente fra le dita, tanto da non far troppo sforzo sulle corde; in tal modo si ottiene poca voce, e gradatamente, quando si desidera aumentare il volume di essa, si stringe la penna fra le dita, sino al punto che l'indice ed il pollice si uniscano e facciano perdere l'elasticità della penna, facendola sporgere pochissimo; così essa percuoterà più forte la corda, e di conseguenza uscirà molta voce dal mandolino; voce piacevole e non stridula perchè rimanendo l'elasticità del polso, resta solamente la mano di peso sulle corde, e ne deriva la robustezza del suono. È necessario che il movimento sianel polso, e la compensazione della voce sia espressa dai diversi gradi di stretta che imprimono l'indice ed il pollice. Quando si vuole il grande volume di voce, bisogna pure suonare un poco più vicino al ponticello, e quando si desidera raddolcirla, ci si allontana un poco. Tale allontanamento però deve essere senza esagerazione; la differenza dal *ff* al *pp* potrà essere tutto al più di un paio di centimetri.

Ce signe indique le passage graduellement du pianissimo au fortissimo avec le retour au pianissimo. Pour bien faire ce changement de voix, il est nécessaire que la plume soit serrée légèrement entre les doigts, afin de ne pas exercer une trop grande pression sur les cordes. De cette façon, on obtient une voix très faible, mais lorsqu'on désire augmenter son ampleur il faut serrer davantage la plume, jusqu'à ce que l'index et le pouce s'unissent et fassent perdre à la plume son élasticité, en la faisant ressortir peu. De cette façon, elle frappe violemment la corde et conséquemment la mandoline tend une voix très forte, mais agréable, pas stridente, parce que le poignet devant conserver son élasticité, il ne reste que le poids de la main sur les cordes — d'où la forte du son. — Il est nécessaire que le mouvement ait son point de départ dans le poignet, et que les variations de la voix soient seulement obtenues par les divers degrés de serrement imprimés par le pouce et l'index.

*Quand on veut une grande ampleur dans la voix il faut aussi jouer un peu plus près du chevalet, et quand on veut au contraire plus de douceur, s'en éloigner un peu. Cet éloignement ne doit cependant pas être exagéré. La différence du *pp* au *ff* peut être tout au plus de quelques centimètres. Ce signe peut varier de période et peut être appliqué à d'autres signes dont je parlerai plus tard.*

Questa segnatura può variare di periodi e può essere applicata ad altre segnature che vengono espresse più avanti.

Esercizio. — Exercice.



Segnatura II.

Essa consiste nell'incominciare pianissimo *pp* andando al fortissimo *ff* ed immediatamente morzando la voce di colpo. Questa segnatura deve avere l'aiuto della mano sinistra sulla tastiera.

ESEMPIO
EXEMPLE

Quando si vuole smorzare la voce in un modo secco, o. corre alzare il dito dal tasto rimanendolo sulla corda come si trova, per tal modo il dito non avrà più la pressione nel tasto e la corda perderà la sonorità, rimanendo così smorzato il suono, similmente a quanto si pratica suonando il pianoforte.

Se poi è corda vuota si abbassa il dito su di essa quando si vuole fermare la voce di colpo; però con pochissima pressione, essendochè se il dito preme troppo la corda e scono le note dai tasti.

Signe II.

Il consiste en commençant *pp* à aller au *ff* et étouffer ensuite la voix tout d'un coup. Pour ce signe, on doit s'aider de la main gauche sur le clavier.

Lorsqu'on veut étouffer la voix, d'une façon soudaine, il faut lever le doigt du clavier en le laissant sur la corde dans la position où il se trouve. Ainsi, le doigt ne pressera plus sur le clavier, et la corde alors perdra sa sonorité le son reste ainsi étouffé, à peu près comme on le fait en jouant le piano.

De plus si la corde est vide, on abaisse le doigt dessus quand on veut arrêter soudainement la voix, mais avec très peu de pression, autrement les sons s'échapperaient par les touches.

ESEMPIO
EXEMPLE

Esercizio.

Exercice.

si alza un poco il dito e lo si rimane sulla corda
on lève un peu le doigt et le laisse sur la corde

si mette il dito sulla corda per far cessare le vibrazioni
on met le doigt sur la corde pour faire cesser les vibrations

N° 63

Segnatura III.

Essa consiste nell'incominciare fortissimo calando al pianissimo.

Signe III.

Consiste commençant par le "fortissimo", à descendre au "pianissimo".

Bisogna dare il primo colpo di penna in giù, continuando il tremolio con molta veemenza e poi diminuendo gradatamente fino a far sì che non si senta.

E necessario che quando si diminuisce di voce non si rallenti il tremolio.

Il faut donner le premier coup de plume en dessous, continuant le trémolo avec beaucoup de vivacité et diminuant graduellement jusqu'à faire qu'on ne l'entende plus. Il est nécessaire que quand on diminue la voix, on ne ralentisse pas la rapidité du trémolo.

ESEMPIO
EXEMPLE

N° 64

Segnatura IV.

È una specie della segnatura terza: però quest'ultima può allungare di periodi, invece la quarta segnatura viene stabilita sopra note di piccoli valori musicali.

Signo IV.

Est une variété du signe III: cependant ce dernier peut augmenter de période, tandis que le IV^{me} s'adapte aux notes de petite valeur musicale.

ESEMPIO
EXEMPLE



élargissant

Si chiama ripresa di tremolo. Infatti si lascia e si riprende il tremollo con forza, così da ottenere suoni molto vibrati (si usa allargando forte).

S'appelle reprise de tremolo. En fait, on laisse et on reprend le trémolo avec force pour obtenir des sons très vibrants (en élargissant fortement).

SCALA DI LA 3^a MAGGIORE

GAMME EN LA 3^e MAJEUR



Largo.



allargando

Segnatura V.

Si esegue con pennata in giù alzando momentaneamente il dito dal tasto e rimanendolo sulla corda, così si hanno tutte note staccate e senza vibrazioni (secche).

Signe V.

S'exécute avec coup de plume en dessous, levant momentanément le doigt du clavier et le laissant sur la corde, ainsi l'on a toutes les notes séparées et sans vibrations (secches).

SCALA IN SOL 3^a MINORE

GAMME EN SOL 3^e



Larghetto. (M. J. = 88)



si abbassa un di-
to sulla 4^a corda
on abaisse un
doigt sur la 4^e c.

Segnatura VI.

Si esegue dando un sol colpo di penna in giù, la scian-
do vibrare la corda per il valore musicale. Dopo la pen-
nata in giù che si dà, deve rimanere il dito nel tasto in
pressione, così si hanno lunghe vibrazioni. Nel seguen-
te esercizio non si usa mai il tremollo.

Esercizio.

Adagio (M. J. 108)

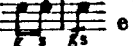
N^o 69

Signe VI.

S'exécute d'un seul coup de plume en dessous lais-
sant vibrer la corde pour sa valeur musicale. Après
avoir donné le coup de plume en dessous, on doit laisser
le doigt en pression sur la touche, de cette façon on ob-
tient de longues vibrations. Dans l'exercice suivant,
on ne fait jamais usage du trémolo.

Exercice.

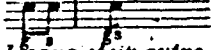
Segnatura VII.

Sono due crome della stessa nota  e si eseguo-
no con una pennata in giù ed un'altra in su, si dicono pure
note sciolte.

Allegro (M. J. 168)


N^o 70

Signe VII.

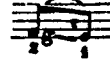
Ce sont 2 croches de la même note  et
s'exécutent par un coup de plume en dessous et un autre en
dessus; s'appellent aussi notes non liées.

tremollo

Segnatura VII.


Bisogna far bene attenzione alle pennate quando per esempio si batte il mi  e segue subito il fa, cioè una


nota avanti; allora il dito deve scendere con forza nel tasto, tanto da ottenere in una sola pennata due note legate, la prima perchè viene suonata, la seconda per vibrazione.

Quando invece si batte il fa  togliendo il dito dal medesimo si fa un piccolo strappo leggero per sentire ben chiaro il mi, e quindi si hanno due note legate in una pennata, per la stessa ragione della precedente segnatura.

Signe VIII.

Il faut bien faire attention au coupe de plume.

Quand par exemple on donne le mi  et tout aussitôt le fa, c'est à dire une note avant, alors le doigt doit descendre fortement sur la claviers, de manière à obtenir deux notes liées d'un seul coupe de plume, la première parce qu'elle est jouée et la seconde par vibration.

Quand au contraire après avoir donné le fa,  en ôtant le doigt de la corde du fa, on frappe un petit coup pour faire le mi et l'entendre bien clairement, on obtient alors également, deux notes liées par un seul coup de plume pour la même raison que dans le cas précédent.

№ 71. Larghetto (M. ♩ = 100)



Segnatura IX.

Si deve battere con pennata in giù sulla prima nota passando immediatamente sull'altra nota in modo che si ottengono con una sola pennata due note al passaggio di corde.

Esercizio.

Allegretto (M. ♩. 116)

№ 72



The musical score consists of ten staves of music. The first staff begins with a treble clef, a common time signature (C), and a key signature of one flat (Bb). The music is written in a rhythmic pattern of eighth notes, often beamed in pairs. Fingerings (1, 2, 3) and accents (0) are indicated throughout. The piece concludes with a final chord marked with a 3/8 time signature.


¹⁾ S'abbassa il 2° dito sulla corda da formare un barret.

²⁾ On abaisse le 2^{me} doigt sur la corde pour former un barret.

Segnatura X^a

Sono tre crome per ogni movimento. In tempo C si se-

gnano  con un . In tempo $12/8$ hanno la segna-


tura semplice . Quest'ultime si fanno staccate quando il tempo si divide in quattro movimenti — cioè: *Allegro, andantino, andante, larghetto, ecc.* invece quando il tempo si divide in dodici crome, tempo largo, allora si tremolano tutte.

Bisogna fare attenzione alla differenza di questo tempo $12/8$. Il modo di eseguire, l'allievo lo conosce dall'andamento che trova in chiave.

Signe X^a

Il ya trois croches par chaque mouvement. Dans la

mesure C on les marque  par un . Dans la

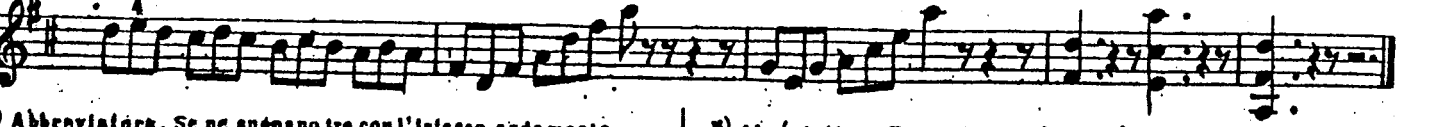
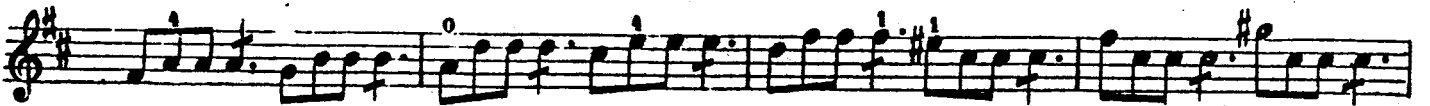
mesure $12/8$ elles ont le signe simple . Ces dernières se font saccadées, quand le temps se divise en 4 mouvements, c'est à dire: *allegro, andantino, andantè, larghetto, etc....* Au contraire quand le temps se divise en douze croches, mesure large, alors on les joue toutes en trémolo.

Il faut bien faire attention à la différence de ce temps $12/8$. Quant à manière de l'exécuter, l'élève s'en aperçoit par l'allure indiquée à la clef.

Esercizio

Andante (M. J. = 126) (In quattro)

N^o 73





*) Abbreviatura. Se ne suonano tre con l'istesso andamento.

*) Abréviation. On n'en joue 3 à la même allure.

Segnatura X.^b

Signe X.^b

Terzine in tempo $\frac{3}{4}$. Esempio:  esse hanno il valore di due crome, e si eseguono sempre staccate con pennate giù e sù. In rare occasioni si tremolano.

Tierces en temps $\frac{3}{4}$. Exemple:  elles ont la valeur de deux crochets et s'exécutent toujours détachées avec des coups de plume en dessus et en dessous. Rarement s'exécutent en tremolo.


SCALA IN MI \flat 3^a MAGGIORE

GAMME EN MI \flat 3^e MAJEUR

N^o 74 

si fanno prima tremolate e poi staccate g e s.
on joue auparavant en trémolo, puis détaché dessus et dessous.

Andante (M. J. = 138)

N^o 75 

This image shows a page of musical notation, likely a score for a piece of music. The notation is arranged in ten staves. The first nine staves are written in treble clef, and the tenth staff is written in bass clef. The key signature is two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is 3/4. The music is characterized by a complex melodic line with many triplets and slurs. The bottom two staves include bass clefs and some chordal accompaniment.

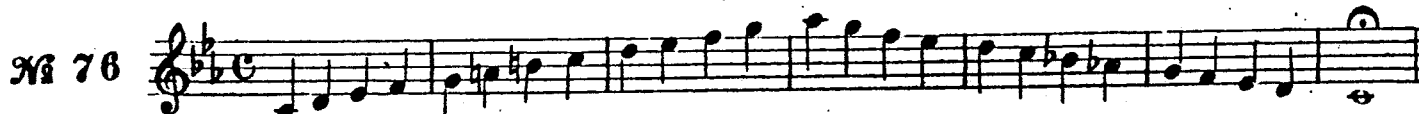
Segnatura XI

È rappresentata da crome in tempo $\frac{3}{8}$ e vengono tremolate; in poche occasioni si staccano, quando questo tempo si batte in uno. In questo esercizio, vi sono pure le terzine di semicrome, esse vengono staccate quando è allegro; ma quando è largo allora si tremolano pure.

Signe XI

Est représenté par des croches en temps $\frac{3}{8}$ et sont jouées en trémolo, elles se détachent, rarement lorsque cette mesure se bat d'un seul coup. Dans cet exercice il y a aussi des tierces de demi-croches et elles sont jouées détachées quand l'allure est l'allegro mais quand elle est large on les joue aussi en trémolo.

SCALA IN DO 3^a MINORE



Si fa prima tremola e poi staccata.
D'abord trémolo, ensuite détachés.

GAMME EN DO 3^e MINEUR

Esercizio.

Andante (M. $\frac{3}{8}$ - 132)
tremolio

Exercice.

Segnatura XII

Doppia terzina di semicrome; esse vengono eseguite sempre staocate giù e su, però quando in essa vi è il passaggio alla corda inferiore, e per conseguenza suona la seconda nota, la terza nota si fa in su.



Invece quando la doppia terzina si esegue su di una corda sola si fa giù e su regolarmente.

Questo esercizio si può dividere in quattro e poi in due se l'allievo trova difficoltà nell'esecuzione.

SCALA IN LA 3^a MINORE

N^o 78

Signe XII

Double tierce de demi-croches. Elles s'exécutent toujours détachées en dessus et en dessous, cependant quand dans la tierce il y a passage à la corde inférieure et conséquemment qu'on joue la seconde note, la troisième note se fait en dessus.



Au contraire lorsque la double tierce s'exécute seulement sur une corde, on joue au dessous et au dessus régulièrement.

Cet exercice peut se diviser en 4, puis en 2, si l'élève trouve des difficultés dans l'exécution.

GAMME EN LA 3^e MINEUR

Esercizio

Exercice

Larghetto (M. ♩. 80) (in due)

Adagio (M. ♩. 160) (in quattro)

№ 79

The musical score consists of ten staves of music in treble clef, 2/4 time signature. The piece is marked 'Larghetto' and 'Adagio'. It features a series of eighth-note triplets across all staves. The first staff begins with a treble clef and a 2/4 time signature. The music is written in a key with one sharp (F#). The score includes various fingerings (1, 2, 3, 4) and some accidentals (sharps and naturals). The notation is consistent throughout, with each staff containing eight measures of music. The final measure of the tenth staff ends with a double bar line.

This image shows a page of musical notation for guitar, consisting of 11 staves. The notation is primarily composed of eighth-note triplets, which are beamed together and marked with a '3' above them. The music is written in a single system, with each staff containing a sequence of these triplets. Various accidentals (sharps, naturals, flats) and fingerings (numbers 1-4) are used throughout. Some staves have additional markings like '0' and '2' below the notes, likely indicating fret positions. The music concludes with a final chord and a double bar line.

Segnatura XIII

È rappresentata da quattro semicrome per ogni movimento e si eseguono giù e su con penne sciolte.

Si raccomanda all'allievo di farle molto chiare, e rispettare l'andamento del tempo. *Adagio*; al contrario la mano non viene ad essere ben preparata per le altre difficoltà che seguono.

Signe XIII

Est représenté par 4 demi-croches par chaque mouvement et elles s'exécutent en dessous et en dessus avec coups de plume détachés.

On recommande à l'élève de les faire très clairement et respecter l'allure du temps. Adagio. Dans le cas contraire la main ne serait pas bien préparée pour les autres difficultés qui suivent.

Adagio (M. $\text{♩} = 112$)

N^o 80

The musical score consists of eight staves of music. The first staff is labeled 'N^o 80' and begins with a treble clef, a key signature of one flat (B-flat), and a 3/4 time signature. The tempo is marked 'Adagio' with a metronome marking of 112. The music is written in a single melodic line. The first two staves feature a continuous eighth-note pattern. The third staff introduces a more complex rhythmic pattern with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The fourth staff continues with a similar pattern, featuring a slur over a group of notes. The fifth and sixth staves return to a simpler eighth-note pattern. The seventh and eighth staves conclude the exercise with a final melodic phrase, including a sharp sign (F#) and a final cadence.

This page of musical notation is for guitar, consisting of ten staves of music. The notation includes various techniques such as triplets, slurs, and fingerings. The first staff shows a melodic line with a slur over the first six notes and a triplet of eighth notes. The second staff continues the melodic line with a slur. The third staff features a complex melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The fourth staff includes a complex melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The fifth staff shows a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The sixth staff continues the melodic line with a slur. The seventh staff features a melodic line with a slur. The eighth staff includes a complex melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The ninth staff shows a melodic line with a slur and a triplet of eighth notes. The tenth staff concludes the piece with a final melodic line and a triplet of eighth notes.

Segnatura XIV.

È rappresentata da quattro semicrome, come quelle dell'esercizio tredicesimo, però hanno una disposizione diversa — cioè ad accordi, con una pennata in giù se ne passano tre a passaggio di corda, e la quarta viene in su.

Bisogna bene regolare il tempo nelle semicrome ad accordi perchè è facile aumentare la velocità delle pennate e l'allievo si troverebbe a disagio nelle semicrome soliste.

Nel seguente esercizio, ve ne sono diverse a semicrome soliste, per regolare la continuazione delle pennate nelle semicrome disposte ad accordi.

Signe XIV.

Est représenté par 4 demi-croches comme celles de l'exercice XIII mais ont une disposition différente, c'est à dire forment accord; on en fait trois d'un coup de plume en dessous au passage d'une corde à l'autre et la 4^{ème} se fait en dessus — Il faut bien régler la mesure dans les $\frac{1}{2}$ croches formant accord, parcequ'il arrive facilement d'augmenter la rapidité des coups de plume et l'élève se trouverait embarrassé dans les demi-croches détachées.

Dans l'exercice suivant, il y a divers coups de plume à demi-croches détachées, pour régler la continuation des coups de plume dans les demi-croches disposées en accord.

Larghetto (M. $\frac{1}{2}$ = 96)

№ 81

* Restano le dita.


03801-17

Segnatura XV.

È rappresentata da sei semicrome in tempo $\frac{6}{8}$ e si se-

gnano  - Quando l'andamento è molto lar-


go, si divide in sei movimenti; in questo caso si possono anche tremolare, perchè ne risultano due semicrome per ogni movimento, ma quando invece si divide in due, eseguendone sei semicrome a terra e sei in aria, allora si fanno tutte pennate sciolte. Quest'ultimo segnatura

si può avere anche in tempo $\frac{3}{4}$ e si segna 

si mette in più un piccolo sei, cioè per dimostrare che al posto di quattro semicrome, se ne fanno sei, ed abitualmente si chiama *sestina*.

Signe XV.

Est représenté par 6 demi-croches en temps $\frac{6}{8}$ et on

les marque  - Quand l'allure est très large,

on les divise en 6 mouvements, dans ce cas on peut aussi les jouer en trémolo, parcequ'il en résulte deux demi-croches par chaque mouvement mais lorsqu'au contraire on les divise en 2, en exécutant 6 demi-croches en dessous et en dessus, alors tous les coups de plume sont détachés.

Ce dernier signe, on peut aussi l'avoir en $\frac{3}{4}$ et on le

marque  On met en outre un petit 6 pour

faire voir qu'au lieu de 4 demi-croches, on en fait 6, ce qui s'appelle communément sixte.

Larghetto (M. J. = 84)



Lo stesso tempo.



Musical score for guitar, consisting of ten staves of music. The key signature is G major (one sharp). The notation includes various fingerings (e.g., 6, 1, 2, 3, 4) and slurs. A double bar line appears on the eighth staff, followed by the instruction "Lo stesso tempo." The piece concludes on the tenth staff with a final chord and a fermata.

*) mezza posizione.

Segnatura XVI.

È rappresentata da otto biscrome per ogni movimento, e si eseguono con molta velocità a pennate sciolte e con molta legatura. È bene che l'allievo osservi che per legare le note a pennate sciolte veloci, basta dare una pressione massima con la mano sinistra sui tasti, e minime percussioni di penna. L'andamento del seguente esercizio è quasi di note alternate, serve per abituare la mano sinistra alla perfetta relazione con la pennata. Si raccomanda di stare strettamente al tempo e di non rallentare, perchè non si raggiunge lo scopo.

Questo esercizio è fatto espressamente combinando il dito 0 col 4 - il 4 col 2 - il 2 col 3 - il 4 col 1, per preparare la mano sinistra al trillo.

Signe XVI.

Est représenté par 8 doubles croches par chaque mouvement et s'exécutent avec grande rapidité à coups de plume détachés et avec beaucoup de liaison. Il est bon que l'élève observe que pour lier les notes à coups de plumes détachés rapides, il suffit de donner une pression très forte maximum avec la main gauche, sur les touches, et une frolement minimum de la plume sur les cordes. L'allure de l'exercice qui suit est presque sur-tout composée de notes alternées et sert à habituer la main gauche aux parfaites relations avec la plume. On recommande de se tenir strictement à la mesure et de ne pas ralentir, parceque autrement on manque le but.

Cet exercice est fait expressement en combinant le doigt 0 avec le 4 - le 4 avec le 2 - le 2 avec le 3 - le 4 avec le premier, pour préparer la main gauche au tremolo.

N° 83 *Larghetto* $\text{♩} = 60$

The image displays ten staves of musical notation for guitar. Each staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The notation is dense, featuring numerous slurs and fingerings (numbers 0-4) above the notes. The music is organized into measures, with some measures containing multiple notes beamed together. The overall style is technical and characteristic of a guitar method book or a complex piece of music.

Esercizio di tutte le tonalità.

Exercice de toutes les tonalites.

Adagio (m. 108)

No 83. 10

The image shows a musical score for exercise No 83, Adagio, consisting of 13 staves of music. The score is written in treble clef and begins in the key of D major (one sharp). The tempo is marked 'Adagio' and the time signature is 3/4. The piece is divided into two sections by a vertical bar line. The first section, starting at measure 108, contains the first seven staves and is in D major. The second section, starting at measure 115, contains the remaining six staves and is in D minor (two flats). The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Fingerings are indicated by numbers 1-4 below the notes. There are also some trill-like markings and slurs. The score ends with a final cadence in D minor.

1/2 posizione

Larghetto (m. 49)

№ 84

valse

rall. *tempo*

Segnatura XVII.

Questo esercizio è facile come parte meccanica della mano sinistra, però si deve ben dividere ed è necessario di prepararsi con un metodo di divisione. Raccomando ai signori maestri di essere molto severi nella perfetta divisione.

Signe XVII.

Cet exercice est facile en ce qui concerne la partie mécanique de la main gauche, cependant on doit bien diviser et il est nécessaire de se préparer avec une méthode de division. Je recommande aux maîtres d'être sévères en ce qui concerne la parfaite division.

SCALA IN FA# MINORE

GAMME EN FA# MINEUR

N° 84. bis

Larghetto (M.M. ♩ = 92)

N° 85.

*I numeri da sotto rappresentano la divisione, l'allievo deve contare per trovarsi bene.

*Les numeros en dessous representent la division, l'élève doit compter pour s'y bien trouver.

Segnatura XVIII.

In questo esercizio di pause si applica la segnatura quinta nelle prime con pause.

Si applica la segnatura quarta nelle semiminime, e la segnatura prima nei piccoli periodi di crome sciolte.

Signe XVIII.

Dans cet exercice de pause, on applique le signe V. aux croches, avec pause. On applique le signe IV^{tes} noires et le I.^{er} aux petites périodes de croches détachées.

SCALA IN MI 3^a MAGGIORE.

GAMME EN MI 3^e MAJEUR.



Si fa tremolato e poi staccato.
Se joue en tremolo et ensuite détaché.

Esercizio con pause

Adagio (M. ♩ = 104)



This page of musical notation consists of ten staves of music in the key of D major (two sharps). The notation includes various rhythmic patterns, primarily eighth and sixteenth notes, often grouped in beams. Fingerings are indicated by numbers 1, 2, and 3 below the notes. Dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), and *pp* (pianissimo) are used throughout. Some measures feature slurs and accents. The piece concludes with a *rall.* (rallentando) marking.

SUALA IN LA \flat 8^a MAGGIORE

GAMME EN LA \flat 8^e MAJEUR

N^o 88 

Si fa prima tremolare e poi staccate.
Se joue en trémolo et ensuite détaché.

Esercizio

Exercice

Larghetto (M. J. 96)

N^o 89 



The image displays ten staves of musical notation in G major (one sharp). The notation includes various rhythmic values such as eighth and sixteenth notes, often beamed together. Fingerings are indicated by numbers 1 and 2 below the notes. The staves contain a variety of melodic and rhythmic exercises, including patterns with slurs and accents. The first staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#).

Segnatura XIX.

È in tempo $\frac{3}{4}$ largo, si divide in quattro movimenti, e si tremolano anche le semicrome, però l'intero esercizio viene eseguito di tremolio leggero e sotto voce.

Signe XIX.

Se fait en temps $\frac{3}{4}$ largo. Se divise en 4 mouvements et on joue en trémolo même les $\frac{1}{2}$ croches, cependant tout l'exercice doit être exécuté en un trémolo léger, à voix basse.

SCALA IN FA 3^a MINORE

GAMME EN FA 3^e MINEUR

N^o 89

Prima tremolato e poi staccato
Se joue en trémolo et ensuite détaché



Esercizio

Exercice

Adagio (in quattro) (M. 112)

90

Segnatura XX


È rappresentata da una croce col punto ed una semicroma . Si eseguono con una pennata forte ed un'altra debole in su. Questa segnatura varia, al posto del punto vi è una pausa di semicroma . La differenza consiste nel staccare di più.

SCALA IN SI 3^a MAGGIORE


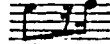
N^o 91 

Si fa prima tremolato e poi staccato.
Se joue en trémolo et ensuite détaché.

Andante (M. ♩ = 138)

N^o 92 

Signe XX

Est représenté par une croche pointée et une demi-croche . S'exécutent par un coup de plume fort et un autre faible au dessus. Ce signe varie à la place du point il y a une pose de demi-croche . La différence consiste à détacher plus distinctement.

GAMME EN SI 3^e MAJEUR

Segnatura XXI.

Consiste nel continuare il tremolio nel cambiare una nota all'altra, con lungo striscio sulla stessa corda, mantenendo sempre il dito con pressione sulla corda e tasti. Si chiama *striscio* o *glissé*.

Prima maniera:

N^o 93

*) In questo esercizio si comincia a tremolare a corda vuota, e poi si abbassa il 3° dito continuando fino al 12° tasto.

Segnatura XXII.

Striscio di seconda maniera con vibrazione o portamento.

Quando si suona il re e si avvan-

za il dito al sol oppure ad un'altra nota, si lascia di tremolare, e si fa sentire l'eco a portamento, tenendo nello striscio molto forte premuto il polpastrello sulla corda e tasti, così le onde sonore non vengano ad arrestarsi. Questo genere di glissé non si usa sempre; abitualmente si fa quello di prima maniera.

N^o 94

Parlerò dello striscio di terza maniera nella terza parte essendo questo molto difficile. Per far bene tutti gli strisci si devono prima studiare le posizioni della mano sinistra, e poi sarà molto facile l'esecuzione. Ho dato questi piccoli schiarimenti, tanto per incominciare.

Nella terza parte, oltre alle posizioni, vi saranno altre combinazioni, tanto di penna che di mano sinistra, nonchè doppie corde.

Signe XXI.

Consiste dans la continuation du trémolo en passant d'une note à l'autre avec un long glissement sur la même corde et en maintenant toujours le doigt pressé sur la corde et les touches. S'appelle *striscio* ou *glissé*.

Première manière:

*) Dans cette exercice on commence à trémoler à corde vide et puis on abaisse le 3^{ème} doigt, continuant jusqu'à la douzième touche.

Signe XXII.

Striscio (glissé) de seconde manière avec vibrations transportées.

Quand on joue le Re et

qu'on avance le doigt au Sol ou bien à une autre note, on laisse le trémolo et on fait entendre l'echo transporté, tenant dans le glissé le bout des doigts fortement serré sur la corde et sur les touches, ainsi les ondes sonores ne sont pas arrêtées. Ce genre de glissé ne s'emploie pas toujours; ordinairement on fait plutôt usage de celui de la première manière.

Fine della II^a Parte.